

Bishop Presiding

The Most Rev. Michael B. Curry
Presiding Bishop and Primate of The Episcopal Church

Chaplain to the Presiding Bishop

The Rev. Canon E. Mark Stevenson
*Canon to the Presiding Bishop for Ministry Within
 The Episcopal Church*

Celebrant

The Rev. Elizabeth Bonforte Gardner, *Bishop Elect*

Chaplain to the Bishop Elect

Ms. Maureen Carey, *St. David's
 Ashburn, Virginia*

Co-Consecrators

The Right Rev. Gretchen Rehberg, *Bishop of Spokane*;
 The Right Rev. Peter Eaton, *Diocese of Southeast Florida*;
 The Right Rev. Dan Edwards, *X Bishop of Nevada*;
 The Most Rev. Katharine Jefferts Schori, *XXVI Presiding
 Bishop and IX Bishop of Nevada*

Preacher

The Rev. Donna Mote, Ph.D., *St. Paul's
 Key West, Florida*

Minister of Ceremony

The Rev. Rick Millsap

Registrar

The Rev. Molly F. James, Ph.D.,
Deputy Executive Officer of General Convention

Presenters

The Rev. Rick O'Brien, *Epiphany*; Mr. Paul C. Bell, *Christ
 Church*; Ms. Laura Neidart, *Trinity Cathedral*; The Rev. Julie
 Vice, *St. Paul's*; Ms. Patricia Seay, *Grace in the Desert*

Paiute Smudging

The Rev. Reynalda James and Ms. Billie Jean Guerrero,
St. Michael and All Angels

Respondant

The Rev. Canon Catherine Gregg,
Diocese of Nevada

*Throughout this liturgy, the reprinting of music has been granted under
 OneLicense.net #A-711194*

Chaplains

The Rev. Kirk Woodliff, *St. Paul's*;
 The Rev. Sarah Dunn, *St. Patrick's*;
 The Rev. Michael Engfer

Organist

Ms. Amy Homer-Smith, *Christ Church*,

Choir Director

Ms. Kathi Colman, *Epiphany*

Choir

Diocesan Singers

Cantor

The Rev. Rick O'Brien, *Epiphany*

Presenters of the Gifts

The Rev. Sam Owen, *Haitian Church of the Good Samaritan*;
 The Rev. Michael Foley, *Holy Nativity Parish*;
 The Rev. Donna Mote, *St. Paul's*

Presenters of the Elements

Mr. Chris Gardner, Ms. Annie Gardner,
 Ms. Carolyn Gardner, *the Bishop Elect's family*

Gospelers

The Rev. Canon Hilario Cisneros, *Diocese of Nevada*;
 The Rev. Bonnie Polley, *Christ Church*

Hospitality

The people of Christ Church with special thanks to
 The Rev. Liz Zivanov, *Christ Church*
 Mr. Wayne Adams, *Christ Church*

Service Director

Mr. Steve H. Sims, *Diocese of Nevada*

Photographer

Dr. Richard Schori, *St. Paul's*

Acolytes and Crucifers**Ushers and Greeters****Parking Attendants**

The people of Christ Church



**THE HOLY EUCHARIST
 WITH THE ORDINATION AND CONSECRATION OF
 THE REVEREND ELIZABETH BONFORTE GARDNER
 AS A BISHOP IN GOD'S CHURCH**

5 MARCH 2022
 11 O'CLOCK IN THE MORNING

CHRIST CHURCH EPISCOPAL
 IN THE CITY OF LAS VEGAS & EPISCOPAL DIOCESE OF NEVADA

The liturgical text are from The Book of Common Prayer 1979.

Thank you to all who worked so diligently to make this ordination and consecration a wonderful and joyous event. So many have contributed their gifts and talents, and while we can't remember everyone by name we know,

"The assembly declares their wisdom, and the congregation proclaims their praise." (Sirach 4:15)

GATHERING RITE

The congregation is invited to remain seated for the Organ Prelude and Smudging.

ORGAN PRELUDE

SMUDGERS

Smudging is a sacred tradition of Native people across this land and particularly in Nevada. Sage and water from Pyramid Lake are offered as a prayer to promote healing and unity. Smudging prepares the space and our hearts for worship. Earlier today, the bishop elect, her family, and the Presiding Bishop were individually blessed in preparation for this service.

RITO DE ENCUENTRO

Se invita a la congregación a permanecer sentada para el Preludio de Órgano y la Smudging.

PRELUDIO DE ÓRGANO

SMUDGERS

Smudging es una tradición sagrada de los nativos de esta tierra y, en particular, de Nevada. La salvia y el agua de Pyramid Lake se ofrecen como oración para promover la sanación y la unidad. Smudging prepara el espacio y nuestros corazones para la adoración. Hoy temprano, la obispa electa, su familia y el Obispo Presidente fueron bendecidos individualmente en preparación para este servicio.

A musical score for a hymn, likely for organ and choir. The music is in common time, with a key signature of one flat. The vocal part uses a soprano C-clef, and the piano accompaniment uses a bass F-clef. The lyrics are as follows:

Great is thy faith - ful-ness! Great is thy faith - ful-ness!
Morn - ing by morn - ing new mer - cies I see;
All I have need - ed thy hand hath pro - vid - ed,
Great is Thy faith - ful-ness, Lord un - to me!

Words: Thomas O. Chisholm (1866-1960)
Music: William M. Runyan (1870-1957)
Copyright © 1923. Renewal 1951 Hope Publishing Co., Carol Stream, IL 60188. All Rights Reserved.
Used by Permission.

The Deacon dismisses the people

People Let us go forth into the world,
rejoicing in the power of the Spirit.
Thanks be to God.

*Please join us for refreshments following the service in
the courtyard.*

El diácono despide al pueblo

Salgamos al mundo,
regocijándose en el poder del
Espíritu.
Gracias a Dios.

*Únase a nosotros para tomar un refrigerio siguiendo el
servicio en el patio.*

Everyone is invited to sing.

Todos están invitados a cantar.

The congregation is invited to stand and sing

Se invita a la congregación a ponerse de pie y cantar.

GREAT IS THY FAITHFULNESS

H-189

1. Great is thy faith - ful - ness, O God my Fa - ther,
2. Sum - mer and win - ter, and spring - time and har - vest,
3. Par - don for sin and a peace that en - dur - eth,

1. There is no shad - ow of turn - ing with thee;
2. Sun, moon and stars in their cours - es a - bove,
3. Thine own dear pres - ence to cheer and to guide;

1. Thou chang - est not, thy com - pas - sions, they fail not,
2. Join with all na - ture in man - i - fold wit - ness,
3. Strength for to - day and bright hope for to - mor - row,

1. As thou hast been thou for - ev - er wilt be.
2. To thy great faith - ful - ness, mer - cy and love.
3. Bless - ings all mine, with ten thou - sand be - side!

LOVE DIVINE, ALL LOVES EXCELLING

H-657

1 Love di - vine, all loves ex - cell - ing, joy of heaven, to
2 Come, al - might - y to de - liv - er, let us all thy
3 Fi - nish then thy new cre - a - tion; pure and spot - less

earth come down, fix in us thy hum - ble dwell - ing, all thy life re - ceive; sud - den - ly re - turn, and nev - er, nev - er let us be; let us see thy great sal - va - tion per - fect -

faith - ful mer - cies crown. Je - sus, thou art all com - pas - sion, more thy tem - ples leave. Thee we would be al - way bless-ing ly re - stored in thee: changed from glo - ry in - to glo - ry,

pure, un - bound - ed love thou art; vis - it us with serve thee as thy hosts a - bove, pray, and praise thee till in heaven we take our place, till we cast our

Please remain standing as the Presiding Bishop says

Bless the Lord who forgives
all our sins;
His mercy endures for ever.

People

Almighty God, to you all hearts are open,
all desires known, and from you no secrets
are hid: Cleanse the thoughts of our hearts
by the inspiration of your Holy Spirit, that
we may perfectly love you, and worthily
magnify your holy Name; through Christ
our Lord. Amen.

Please be seated.

THE PRESENTATION

Representatives of the diocese, both priests and lay persons, standing before the Presiding Bishop, present the bishop elect, saying

Michael, Bishop in the Church of God, the clergy and people of the Diocese of Nevada, trusting in the guidance of the Holy Spirit, have chosen Elizabeth Gardner to be a bishop and chief pastor. We therefore ask you to lay your hands upon her and in the power of the Holy Spirit to consecrate her a bishop in the one, holy, catholic, and apostolic Church.

The Presiding Bishop then directs that testimonials of the election be read.

- ◆ The Certificate of Election, Secretary of the Diocesan Convention, The Rev. Elizabeth Tattersall
- ◆ The Testimonial of the Election, The Chancellor of the Diocese, Ms. Kathleen Bliss
- ◆ Evidence of Ordination to the Diaconate and Priesthood, Search Committee Chair, Ms. Linda Faiss

Por favor permanezca de pie como dice el Obispo Presidente

Bendito sea el Señor que perdona todos nuestros pecados;
Su misericordia es para siempre.

Dios omnipotente, para quien todos los corazones están manifiestos, todos los deseos son conocidos y ningún secreto se halla encubierto: Purifica los pensamientos de nuestros corazones por la inspiración de tu Santo Espíritu, para que perfectamente te amemos y dignamente proclamemos la grandeza de tu santo Nombre; por Cristo nuestro Señor. Amén.

Por favor tome asiento.

LA PRESENTACIÓN

Representantes de la diócesis, tanto sacerdotes como laicos, de pie ante el Obispo Presidente, presentan al obispo electo, diciendo

Michael, Obispo en la Iglesia de Dios, el clero y pueblo de la Diócesis de Nevada, confiando en la dirección del Espíritu Santo, han escogido a Elizabeth Gardner para ser obispa y pastora principal. Por tanto, te pedimos que impongas tus manos sobre ella, y en el poder del Espíritu Santo le consagres obispo en la Iglesia una, santa, católica y apostólica.

El Obispo Presidente luego ordena que se lean los testimonios de la elección.

- ◆ El Certificado de Elección, Secretario de la Convención Diocesana, La Rev. Elizabeth Tattersall
- ◆ El Testimonio de la Elección, La Canciller de la Diócesis, Sra. Kathleen Bliss
- ◆ Evidencia de Ordenación al Diaconado y Sacerdocio, Presidenta de la Comité de Búsqueda, Sra. Linda Faiss

PRAYER AFTER COMMUNION

Bishop Edwards

Let us pray...

Almighty Father, we thank you for feeding us with the holy food of the Body and Blood of your Son, and for uniting us through him in the fellowship of your Holy Spirit. We thank you for raising up among us faithful servants for the ministry of your Word and Sacraments. We pray that Elizabeth may be to us an effective example in word and action, in love and patience, and in holiness of life. Grant that we, with her, may serve you now, and always rejoice in your glory; through Jesus Christ your Son our Lord, who lives and reigns with you and the Holy Spirit, one God, now and forever. Amen.

The new Bishop blesses the people, first saying

People
Our help is in the Name of the Lord;

The maker of heaven and earth.

New Bishop
Blessed be the Name of the Lord;

From this time forth for evermore.

People
The blessing, mercy, and grace of God Almighty, the Father, the Son, and the Holy Spirit, be upon you, and remain with you for ever. **AMEN.**

ORACIÓN DESPUÉS DE LA COMUNIÓN

Obispo Edwards

Oremos...

Padre todopoderoso, te damos gracias por alimentarnos con el santo alimento del Cuerpo y la Sangre de tu Hijo, y por unirnos a través de él en la comunión de tu Espíritu Santo. Te damos gracias por suscitar entre nosotros servidores fieles para el ministerio de tu Palabra y Sacramentos. Oramos para que Isabel sea para nosotros un ejemplo eficaz en palabra y acción, en amor y paciencia, y en santidad de vida. Concede que nosotros, con ella, podamos servirte ahora, y siempre regocijarnos en tu gloria; por Jesucristo tu Hijo nuestro Señor, que vive y reina contigo y el Espíritu Santo, un solo Dios, ahora y por siempre. Amén.

La nueva Obispa bendice al pueblo diciendo primero

Pueblo
Nuestro auxilio está en Nombre del Señor;

Nueva Obispa
Que hizo el cielo y la tierra.

Pueblo
Bendito sea el Nombre del Señor;

Nueva Obispa
Desde ahora y para siempre.

Pueblo
La bendición, la misericordia y la gracia de Dios omnisciente, el Padre, el Hijo y el Espíritu Santo, sean con ustedes, y permanezcan con ustedes eternamente. **AMÉN.**

LORD OF ALL HOPEFULNESS

The musical score consists of four staves of music for voice and piano/guitar. The keys and chords indicated above the staves are:

- Staff 1: Eb(C), Bb(G), Cm(Am), Gm(Em)
- Staff 2: Bb(G), Fm(Dm), Cm(Am), Bb(G)
- Staff 3: Ab(F), Cm(Am), Eb(C), Ab(F)
- Staff 4: Bb(G), Eb(C), Cm(Am), Ab(F), Eb(C)

The lyrics for each staff are:

Staff 1: 1 Lord of all hope - ful - ness, Lord of all joy,
2 Lord of all ea - ger - ness, Lord of all faith,
3 Lord of all kind - li - ness, Lord of all grace,
4 Lord of all gen - tle - ness, Lord of all calm,

Staff 2: whose trust, ev - er child - like, no cares could des - troy,
whose strong hands were skilled at the plane and the lathe,
your hands swift to wel - come, your arms to em - brace,
whose voice is con - tent - ment, whose pres - ence is balm,

Staff 3: be there at our wak - ing, and give us, we pray,
be there at our la - bors, and give us, we pray,
be there at our hom - ing, and give us, we pray,
be there at our sleep - ing, and give us, we pray,

Staff 4: your bliss in our hearts, Lord, at the break of the day.
your strength in our hearts, Lord, at the noon of the day.
your love in our hearts, Lord, at the eve of the day.
your peace in our hearts, Lord, at the end of the day.

Eb(capo 3, C). Keyboard and guitar should not sound together. Another harmonization, 488.

Words: Jan Struther (1901-1953)
Music: Slane, Irish ballad melody; adapt. *The Church Hymnary*, 1927;
harm. *Hymnal 1982*

H-482

- ◆ The Consents of the Standing Committees, The President of the Standing Committee, Ms. Maggie Abrahamson
- ◆ The Consents of the Bishops, The Rt. Rev. Brian Thom, Bishop of Idaho

When the reading of the testimonials is ended, the Presiding Bishop requires the following promise from the bishop elect.

In the Name of the Father, and of the Son, and of the Holy Spirit, I, Elizabeth Gardner, chosen Bishop Diocesan of the Church in Nevada, solemnly declare that I do believe the Holy Scriptures of the Old and New Testaments to be the Word of God, and to contain all things necessary to salvation; and I do solemnly engage to conform to the doctrine, discipline, and worship of The Episcopal Church.

The bishop elect then signs the above Declaration in the sight of all present. The witnesses add their signatures.

The congregation is invited to stand.

The Presiding Bishop then says the following and asks the response of the people

Brothers and sisters in Christ Jesus, you have heard testimony given that Elizabeth Gardner has been duly and lawfully elected to be a bishop of the Church of God to serve in the Diocese of Nevada. You have been assured of her suitability and that the Church has approved her for this sacred responsibility. Nevertheless, if any of you know any reason why we should not proceed, let it now be made known.

If no objection is made, the Presiding Bishop continues

Is it your will that we ordain Elizabeth a bishop? That is our will.

People

- ◆ Los Consentimientos de los Comités Permanentes, La Presidenta de la Comité Permanente, Sra. Maggie Abrahamson
- ◆ Los Consentimientos de los Obispos, El Rt. Rev. Brian Thom, El Obispo de Idaho

Terminada su lectura, la Obispa Presidente exige de la obispa electa la siguiente promesa:

En Nombre del Padre, y del Hijo y del Espíritu Santo, yo, Elizabeth Gardner, elegida Obispa Diocesana en la Iglesia de Dios en Nevada, declaro solemnemente que creo que las Sagradas Escrituras del Antiguo y Nuevo Testamento son la Palabra de Dios, y que contienen todas las cosas necesarias para la salvación; y me comprometo solemnemente a conformarme a la doctrina, disciplina y culto de la Iglesia Episcopal.

La obispa electa firma entonces la Declaración anterior delante de todos los presentes. Los testigos añaden sus firmas.

Se invita a la congregación a ponerse de pie.

El Obispo Presidente luego dice lo siguiente y pregunta la respuesta de la gente

Amados hermanos en Cristo Jesús, han oído ustedes el testimonio de que Elizabeth Gardner ha sido debida y legalmente elegida obispa de la Iglesia de Dios para servir en la Diócesis de Nevada. A ustedes se les ha asegurado que ella es idónea para este oficio, y que la Iglesia le ha aprobado para esta sagrada responsabilidad. No obstante, si alguno de ustedes tiene conocimiento de causa por la cual no debamos proceder, délo a conocer ahora.

Si no se presentan objeciones, la Obispa Presidente continúa:

¿Es su voluntad que ordenemos a Elizabeth obispa?
Pueblo **Esa es nuestra voluntad.**

Presiding Bishop Will you uphold
Elizabeth as bishop?
People We will.

The Presiding Bishop then says

The Scriptures tell us that our Savior Christ spent the whole night in prayer before he chose and sent forth his twelve apostles. Likewise, the apostles prayed before they appointed Matthias to be one of their number. Let us, therefore, follow their examples, and offer our prayers to Almighty God before we ordain Elizabeth for the work to which we trust the Holy Spirit has called her.

LITANY FOR ORDINATION

Cantor *People*

God the Fa - ther, Have mer - cy on us.

God the Son, Have mer - cy on us.

God the Holy Spir - it, Have mer - cy on us.

Holy Trini - ty, one God, Have mer - cy on us.

We pray to you, Lord Christ. Lord, hear our prayer.
For the holy Church of God, that it may be filled with truth and love, and be found without fault at the Day of your Coming,
we pray to you, O Lord. Lord, hear our prayer.

Obispo Presidente ¿Respaldarán a Elizabeth como su obispa?
Pueblo Así lo haremos.

El Obispo Presidente continúa, diciendo:

Las Escrituras nos dicen que nuestro Salvador Cristo pasó toda la noche en oración antes de escoger y enviar a sus doce apóstoles. Asimismo, los apóstoles oraron antes de nombrar a Matías para ser uno de ellos. Por tanto, sigamos sus ejemplos, y ofrezcamos nuestras oraciones a Dios omnipotente antes de ordenar a Elizabeth para la obra a la cual confiamos el Espíritu Santo le ha llamado.

LETANÍA PARA ORDENACIÓN

QUIERO DECIR QUE SÍ

FLOR Y CANTO 458

1. Quie - ro de - cir que sí, co - mo tú, Ma -
2. Quie - ro ne - gar - me a mí, co - mo tú, Ma -
3. Quie - ro se - guir - le a Él, co - mo tú, Ma -
4. Quie - ro en - tre - gar - me a Él, co - mo tú, Ma -

1. rí - a, co - mo tú un dí - a, co - mo tú, Ma -
2. rí - a, co - mo tú un dí - a, co - mo tú, Ma -
3. rí - a, co - mo tú un dí - a, co - mo tú, Ma -
4. rí - a, co - mo tú un dí - a, co - mo tú, Ma -

1. rí - a; quie - ro de - cir que sí,
2. rí - a; quie - ro ne - gar - me a mí,
3. rí - a; quie - ro se - guir - le a Él,
4. rí - a; quie - ro en - tre - gar - me a Él,

1. quie - ro de - cir que sí, quie - ro de - cir que sí,
2. quie - ro ne - gar - me a mí, quie - ro ne - gar - me a mí,
3. quie - ro se - guir - le a Él, quie - ro se - guir - le a Él,
4. quie - ro en - tre - gar - me a Él, quie - ro en - tre - gar - me a Él

1. sí, quie - ro de - cir que sí.
2. mí, quie - ro ne - gar - me a mí.
3. Él, quie - ro se - guir - le a Él.
4. Él, quie - ro en - tre - gar - me a Él.

Pais: ESPAÑA; English: I WANT TO SAY YES
Letra: Estrofas 1-3, Luis Alfredo Díaz-Britos, siglo XX; Estrofa 4, Andrea Johnson, CHS, siglo XX.
Música: Luis Alfredo Díaz-Britos.
Letra y música © Luis Alfredo Díaz-Britos. Obra publicada por OCP Publications. Derechos reservados.

Refrain

D_b(C) G_b(F) D_b(C) F_m(Em)

In him there is no dark - ness at all. The

B_bm(Am) D_b(C)sus4 D_b(C) B_b(Am) A_b(G)

night and the day are both a - like. The

E_bm(Dm) D_b(C) G_b(F) A_b(G) rit.

Lamb is the light of the ci - ty of God.

a tempo
D_b(C) A_b(G) G_b(F) A_b(G) D_b(C)

Shine in my heart, Lord Je - sus.

, (capo 1, C). Keyboard and guitar should not sound together.

Words: Kathleen Thomerson (b. 1934)

Music: Houston, Kathleen Thomerson (b. 1934)

Irr. with Refrain
♩ = 9

- Litanist* For all members of your Church in their vocation and ministry, that they may serve you in a true and godly life, we pray to you, O Lord.
- People* **Lord, hear our prayer.**
- Litanist* For Michael our Presiding Bishop, and for all bishops, priests, and deacons, that they may be filled with your love, may hunger for truth, and may thirst after righteousness, we pray to you, O Lord.
- People* **Lord, hear our prayer.**
- Litanist* For Elizabeth, chosen bishop in your Church, we pray to you, O Lord.
- People* **Lord, hear our prayer.**
- Litanist* That she may faithfully fulfill the duties of this ministry, build up your Church, and glorify your Name, we pray to you, O Lord.
- People* **Lord, hear our prayer.**
- Litanist* That by the indwelling of the Holy Spirit she may be sustained and encouraged to persevere to the end, we pray to you, O Lord.
- People* **Lord, hear our prayer.**
- Litanist* For her family that they may be adorned with all Christian virtues, we pray to you, O Lord.
- People* **Lord, hear our prayer.**
- Litanist* For all who fear God and believe in you, Lord Christ, that our divisions may cease and that all may be one as you and the Father are one, we pray to you, O Lord.
- People* **Lord, hear our prayer.**
- Litanista* Por todos los miembros de tu Iglesia en su vocación y ministerio, para que te sirvan en verdad y santidad de vida, te suplicamos, oh Señor.
- Pueblo* **Señor, atiende nuestra súplica.**
- Litanista* Por Michael nuestra Primada, y por todos los obispos presbíteros y diáconos, para que estén llenos de tu amor, tengan hambre de tu verdad y sed de tu justicia, te suplicamos, oh Señor.
- Pueblo* **Señor, atiende nuestra súplica.**
- Litanista* Por Elizabeth, elegida obispa en tu Iglesia, te suplicamos, oh Señor.
- Pueblo* **Señor, atiende nuestra súplica.**
- Litanista* Que cumpla ella con fidelidad los deberes de este ministerio, edifice tu Iglesia y glorifique tu Nombre, te suplicamos, oh Señor.
- Pueblo* **Señor, atiende nuestra súplica.**
- Litanista* Que por la presencia del Espíritu Santo te dignes sostenerle y alentarle a perseverar hasta el fin, te suplicamos, oh Señor.
- Pueblo* **Señor, atiende nuestra súplica.**
- Litanista* Por su familia para que sea adornada de todas las virtudes cristianas, te suplicamos, oh Señor.
- Pueblo* **Señor, atiende nuestra súplica.**
- Litanista* Por cuantos temen a Dios y creen en ti, Cristo Señor, para que cesen nuestras divisiones y todos seamos uno, como tú y el Padre son uno, te suplicamos, oh Señor.
- Pueblo* **Señor, atiende nuestra súplica.**

Litanist For the mission of the Church, that in faithful witness it may preach the Gospel to the ends of the earth, we pray to you, O Lord.

People **Lord, hear our prayer.**

Litanist For those who do not yet believe, and for those who have lost their faith, that they may receive the light of the Gospel, we pray to you, O Lord.

People **Lord, hear our prayer.**

Litanist For the peace of the world, that a spirit of respect and forbearance may grow among nations and peoples, we pray to you, O Lord.

People **Lord, hear our prayer.**

Litanist For those in positions of public trust, that they may serve justice and promote the dignity and freedom of every person, we pray to you, O Lord.

People **Lord, hear our prayer.**

Litanist For a blessing upon all human labor, and for the right use of the riches of creation, that the world may be freed from poverty, famine and disaster, we pray to you, O Lord.

People **Lord, hear our prayer.**

Litanist For the poor, the persecuted, the sick, and all who suffer; for refugees, prisoners, and all who are in danger; that they may be relieved and protected, we pray to you, O Lord.

People **Lord, hear our prayer.**

Letanisto Por la misión de la Iglesia, para que en testimonio fiel proclame el Evangelio hasta los confines de la tierra, te suplicamos, oh Señor.

Pueblo **Señor, atiende nuestra súplica.**

Letanisto Por los que aún no creen y por los que han perdido la fe, para que reciban la luz del Evangelio, te suplicamos, oh Señor.

Pueblo **Señor, atiende nuestra súplica.**

Letanisto Por la paz del mundo, para que entre las naciones y los pueblos crezca un espíritu de respeto y comprensión, te suplicamos, oh Señor.

Pueblo **Señor, atiende nuestra súplica.**

Letanisto Por los que tienen cargos de responsabilidad pública, para que sirvan a la justicia y promuevan la dignidad y la libertad de toda persona, te suplicamos, oh Señor.

Pueblo **Señor, atiende nuestra súplica.**

Letanisto Por tu bendición sobre todo trabajo humano y por el uso debido de las riquezas de la creación, para que el mundo sea librado de la pobreza, el hambre y el desastre, te suplicamos, oh Señor.

Pueblo **Señor, atiende nuestra súplica.**

Letanisto Por los pobres, los perseguidos, los enfermos y todos cuantos sufren; por los refugiados, los prisioneros y por todos los que están en peligro, para que hallen alivio y protección, te suplicamos, oh Señor.

Pueblo **Señor, atiende nuestra súplica.**

Everyone is invited to sing.

Todos están invitados a cantar.

I WANT TO WALK AS A CHILD OF THE LIGHT

H-490

The musical score consists of four staves of music in common time, key signature of B-flat major (two flats), and a tempo of quarter note = 120. The music is divided into four sections, each starting with a forte dynamic (D-flat major chord). The lyrics are as follows:

1 I want to walk as a child of the light.
2 I want to see the brightness of God.
3 I'm looking for the coming of Christ.

I want to follow at Je sus.
I want to look be with Je sus.
I want to be with Je sus.

God set the stars to give light to the world. The Clear sun of right-eous-ness, When we have run with pa-tience the world path, race, and we

star of my life is Je show me the way to Fa sus. shall know the joy of Je ther. sus.

Words, Music: Copyright © 1970, 1975, Celebration.

And grant that we may find our inheritance with all the saints who have found favor with you in ages past. We praise you in union with them and give you glory through your Son Jesus Christ our Lord.

Through Christ, and with Christ, and in Christ, all honor and glory are yours, Almighty God and Father, in the unity of the Holy Spirit, for ever and ever. **AMEN.**

As our Savior Christ has taught us, we now pray,

**Our Father in heaven,
hallowed be your Name,
your kingdom come,
your will be done,
on earth as in heaven.**

Give us today our daily bread.

**Forgive us our sins
as we forgive those
who sin against us.**

**Save us from the time of trial,
and deliver us from evil.**

**For the kingdom, the power,
and the glory are yours,
now and for ever. Amen.**

Y concede que alcancemos nuestra herencia con todos los santos que han encontrado favor contigo en tiempos pasados. Junto con ellos te alabamos y te damos gloria, por tu Hijo Jesucristo nuestro Señor.

Por Cristo, y con Cristo y en Cristo, tuyos son el honor y la gloria, omnipotente Dios y Padre, en la unidad del Espíritu Santo, por los siglos de los siglos. **AMEN.**

Oremos como nuestro Salvador Cristo nos enseñó:

**Padre nuestro que estás en el cielo,
santificado sea tu Nombre,
venga tu reino,
hágase tu voluntad,**

en la tierra como en el cielo.

Danos hoy nuestro pan de cada día.

**Perdona nuestras ofensas,
como también nosotros perdonamos
a los que nos ofenden.**

**No nos dejes caer en tentación
y líbranos del mal.**

**Porque tuyo es el reino,
tuyo es el poder,
y tuya es la gloria,
ahora y por siempre. Amén.**

THE FRACTION

Celebrant Christ our Passover is sacrificed for us;

People Therefore let us keep the feast.

Celebrant The Gifts of God for the People of God.

FRACCIÓN

Celebrante Cristo nuestra Pascua es sacrificado por nosotros;

Pueblo **Guardemos, pues, la banquete.**

Celebrante Los Dones de Dios para el Pueblo de Dios.

Please come forward to receive communion at the direction of the ushers. If you would prefer blessing, just cross your arms over your chest.

Por favor, acérquese para recibir la comunión bajo la dirección de los ujieres. Si prefieres la bendición, simplemente cruza los brazos sobre tu pecho.

Litanist For ourselves; for the forgiveness of our sins, and for the grace of the Holy Spirit to amend our lives, we pray to you, O Lord.

Lord, hear our prayer.

Litanist For all who have died in the communion of your Church, and those whose faith is known to you alone, that, with all the saints, they may have rest in that place where there is no pain or grief, but life eternal, we pray to you, O Lord.

Lord, hear our prayer.

Litanist Rejoicing in the fellowship of Mary the mother of Jesus, Peter, Paul, and all the saints, let us commend ourselves, and one another,

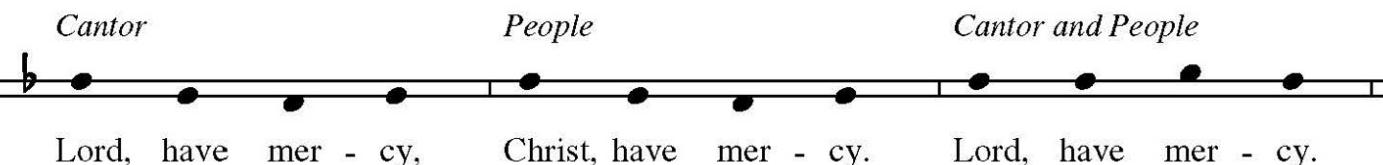
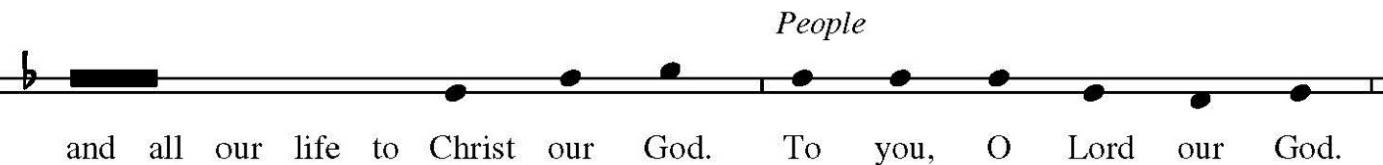
Letanisto Por nosotros, por el perdón de nuestros pecados y por la gracia del Espíritu Santo para enmendar nuestras vidas, te suplicamos, oh Señor.

Señor, atiende nuestra súplica.

Por cuantos han muerto en la comuniónde tu Iglesia, y por aquéllos cuya fe sólo tú conoces, para que con todos tus santos tengan descanso en ese lugar donde no hay dolor ni tristeza, sino vida eterna, te suplicamos, oh Señor.

Señor, atiende nuestra súplica.

Gozándonos en la comuniónde María, madre de Jesús, Pedro, Pablo y todos los santos, encorndémonos los unos a los otros...

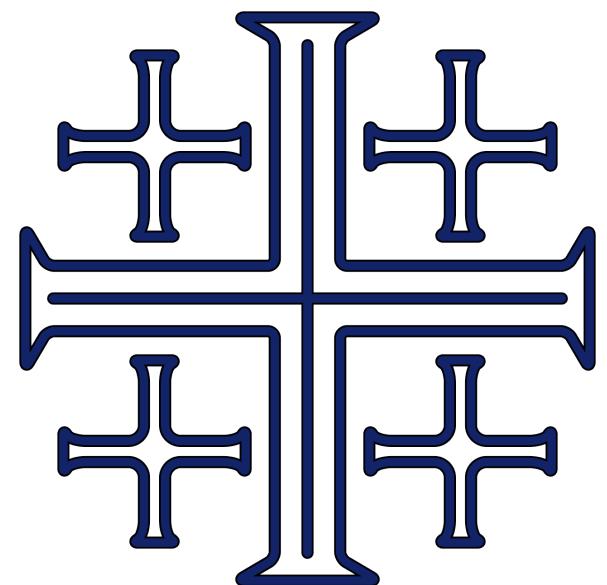


THE COLLECT FOR ORDINATION

Presiding Bishop The Lord be with you
People And also with you.
Presiding Bishop Let us pray.

O God of unchangeable power and eternal light: Look favorably on your whole Church, that wonderful and sacred mystery; by the effectual working of your providence, carry out in tranquility the plan of salvation; let the whole world see and know that things which were cast down are being raised up, and things which had grown old are being made new, and that all things are being brought to their perfection by him through whom all things were made, your Son Jesus Christ our Lord; who lives and reigns with you, in the unity of the Holy Spirit, one God, for ever and ever. Amen.

The people are seated.



LA COLECTA PARA LA ORDENACIÓN

Obispo Presidente El señor este contigo
Pueblo **Y tambien contigo.**
Obispo Presidente Dejanos rezar.

Dios de poder inmutable y luz eterna: Mira con favor a toda tu Iglesia, ese maravilloso y sagrado misterio; por la operación eficaz de tu providencia lleva a cabo en tranquilidad el plan de salvación; haz que todo el mundo vea y sepa que las cosas que han sido derribadas son levantadas, las cosas que han envejecido son renovadas, y que todas las cosas están siendo llevadas a su perfección, mediante aquél por quien fueron hechas, tu Hijo Jesucristo nuestro Señor; que vive y reina contigo, en la unidad del Espíritu Santo, un solo Dios, por los siglos de los siglos. Amén.

El pueblo se sienta.

After supper he took the cup of wine; and when he had given thanks, he gave it to them, and said, "Drink this, all of you: This is my Blood of the new Covenant, which is shed for you and for many for the forgiveness of sins. Whenever you drink it, do this for the remembrance of me."

Father, we now celebrate this memorial of our redemption. Recalling Christ's death and his descent among the dead, proclaiming his resurrection and ascension to your right hand, awaiting his coming in glory; and offering to you, from the gifts you have given us, this bread and this cup, we praise you and we bless you.

Together

We praise you, we bless you, we give thanks to you, and we pray to you, Lord our God.

The Celebrant continues

Lord, we pray that in your goodness and mercy your Holy Spirit may descend upon us, and upon these gifts, sanctifying them and showing them to be holy gifts for your holy people, the bread of life and the cup of salvation, the Body and Blood of your Son Jesus Christ.

Grant that all who share this bread and cup may become one body and one spirit, a living sacrifice in Christ, to the praise of your Name.

Remember, Lord, your one holy catholic and apostolic Church, redeemed by the blood of your Christ. Reveal its unity, guard its faith, and preserve it in peace. We remember all who minister in your Church and those who see your truth.

We remember this day Carol and Agatha and all who have died in the peace of Christ, and those whose faith is known to you alone; bring them into the place of eternal joy and light.

Después de la cena tomó el cáliz; y dándose gracias, se lo entregó, y dijo: "Beban todos de él. Esta es mi Sangre del nuevo Pacto, sangre derramada por ustedes y por muchos para el perdón de los pecados.

Siempre que lo beban, háganlo como memorial mío".

Padre, celebramos ahora este memorial de nuestra redención. Recordando la muerte de Cristo y su descenso entre los muertos, proclamando su resurrección y ascensión a tu derecha, esperando su venida en gloria; y ofreciéndote, de las dádivas que tú nos has dado, este pan y este cáliz, te alabamos y te bendecimos. Celebrante y Pueblo:

Juntos

Te alabamos, te bendecimos, te damos gracias, y oramos a ti, Señor nuestro Dios.

La Celebrante continúa

Señor, te rogamos que en tu bondad y misericordia, tu Espíritu Santo descienda sobre nosotros y sobre estos dones, santificándolos y mostrando que son dones santos para tu pueblo santo, el pan de vida y el cáliz de salvación, el Cuerpo y la Sangre de tu Hijo Jesucristo.

Concede que todos los que compartan este pan y este cáliz sean un solo cuerpo y un solo espíritu, un sacrificio vivo en Cristo, para alabanza de tu Nombre.

Recuerda, Señor, a tu Iglesia, una, santa, católica y apostólica, redimida por la sangre de tu Cristo. Manifiesta su unidad, guarda su fe y presérvala en paz. Recordamos a todos los que ministran en su Iglesia y a los que ven su verdad.

Recordamos este día Carol y Agatha y a todos los que han muerto en la paz de Cristo, y a aquellos cuya fe es conocida solo por ustedes; llévalos al lugar del gozo y la luz eternos.

Then the Celebrant continues

We acclaim you, holy Lord, glorious in power. Your mighty works reveal your wisdom and love. You formed us in your own image, giving the whole world into our care, so that, in obedience to you, our Creator, we might rule and serve all your creatures. When our disobedience took us far from you, you did not abandon us to the power of death. In your mercy you came to our help, so that in seeking you we might find you. Again and again you called us into covenant with you, and through the prophets you taught us to hope for salvation.

Father, you loved the world so much that in the fullness of time you sent your only Son to be our Savior. Incarnate by the Holy Spirit, born of the Virgin Mary, he lived as one of us, yet without sin. To the poor he proclaimed the good news of salvation; to prisoners, freedom; to the sorrowful, joy. To fulfill your purpose he gave himself up to death; and, rising from the grave, destroyed death, and made the whole creation new.

And, that we might live no longer for ourselves, but for him who died and rose for us, he sent the Holy Spirit, his own first gift for those who believe, to complete his work in the world, and to bring to fulfillment the sanctification of all.

When the hour had come for him to be glorified by you, his heavenly Father, having loved his own who were in the world, he loved them to the end; at supper with them he took bread, and when he had given thanks to you, he broke it, and gave it to his disciples, and said, "Take, eat: This is my Body, which is given for you. Do this for the remembrance of me."

Entonces la celebrante continúa

Te aclamamos, santo Señor, glorioso en poder. Tus grandes obras revelan tu sabiduría y amor. Nos formaste a tu propia Imagen, encomendándonos el mundo entero, para que, en obediencia a ti, nuestro Creador, pudiéramos regir y servir a todas tus criaturas. Cuando por desobediencia nos alejamos de ti, no nos abandonaste al poder de la muerte. En tu misericordia, viniste en nuestra ayuda, para que buscándote, te encontráramos. Una y otra vez nos has llamado al pacto contigo, y por los profetas nos enseñaste la esperanza de salvación.

Tanto amaste al mundo, Padre, que en la plenitud del tiempo nos enviaste como Salvador a tu único Hijo. Encarnado por obra del Espíritu Santo y nacido de María, la Virgen, vivió como uno de nosotros, empero sin pecado. A los pobres proclamó las buenas nuevas de salvación; a los prisioneros, libertad; a los afligidos, gozo. Para cumplir tus designios, se entregó a la muerte y, resucitando de la tumba, destruyó la muerte e hizo nueva la creación entera.

Y a fin de que no viviésemos más para nosotros mismos, sino para él, que por nosotros murió y resucitó, envió al Espíritu Santo como su primicia a los que creen, para completar su obra en el mundo y llevar a plenitud la santificación de todos.

Llegada la hora en que había de ser glorificado por ti, su Padre celestial, habiendo amado a los suyos que estaban en el mundo, los amó hasta el final; y mientras cenaba con ellos, tomó pan, y dándole gracias, lo partió y se lo dio a sus discípulos, y dijo: "Tomen y coman. Este es mi Cuerpo, entregado por ustedes. Hagan esto como memorial mío".

THE WORD OF GOD

The First Reading comes from the Prophet Isaiah

Isaiah 61:1-8

The spirit of the Lord God is upon me,
because the Lord has anointed me;
he has sent me to bring good news to the oppressed,
to bind up the broken-hearted,
to proclaim liberty to the captives,
and release to the prisoners;
to proclaim the year of the Lord's favor,
and the day of vengeance of our God;
to comfort all who mourn;
to provide for those who mourn in Zion—
to give them a garland instead of ashes,
the oil of gladness instead of mourning,
the mantle of praise instead of a faint spirit.
They will be called oaks of righteousness,
the planting of the Lord, to display his glory.
They shall build up the ancient ruins,
they shall raise up the former devastations;
they shall repair the ruined cities,
the devastations of many generations.

Strangers shall stand and feed your flocks,
foreigners shall till your land and dress your vines;
but you shall be called priests of the Lord,
you shall be named ministers of our God;
you shall enjoy the wealth of the nations,
and in their riches you shall glory.
Because their* shame was double,
and dishonor was proclaimed as their lot,
therefore they shall possess a double portion;
everlasting joy shall be theirs.

For I the Lord love justice,
I hate robbery and wrongdoing;*
I will faithfully give them their recompense,
and I will make an everlasting covenant with them.

The Reader says
People *The Word of the Lord.*
Thanks be to God.

MINISTERIO DE LA PALABRA

La Primera Lectura viene del Profeta Isaías

Isaías 61:1-8

El espíritu del Señor está sobre mí,
porque el Señor me ha consagrado;
me ha enviado a dar buenas noticias a los pobres,
a aliviar a los afligidos,
a anunciar libertad a los presos,
libertad a los que están en la cárcel;
a anunciar el año favorable del Señor,
el día en que nuestro Dios
nos vengará de nuestros enemigos.
Me ha enviado a consolar a todos los tristes,
a dar a los afligidos de Sión
una corona en vez de ceniza,
perfume de alegría en vez de llanto,
cantos de alabanza en vez de desesperación.
Los llamarán «robles victoriosos»,
plantados por el Señor para mostrar su gloria.

Se reconstruirán las viejas ruinas,
se levantarán los edificios destruidos hace mucho,
y se repararán las ciudades en ruinas.
Los extranjeros se pondrán a cuidar
los rebaños, los campos y los viñedos de ustedes.
Y a ustedes los llamarán sacerdotes del Señor,
siervos de nuestro Dios.
Disfrutarán de la riqueza de otras naciones
y se adornarán con el esplendor de ellas.
Y como mi pueblo ha tenido que sufrir
doble porción de deshonra e insultos,
por eso recibirá en su país
doble porción de riquezas
y gozará de eterna alegría.

Porque el Señor ama la justicia,
y odia el robo y el crimen.
Él les dará fielmente su recompensa
y hará con ellos una alianza eterna.

El lector dice
Pueblo *Palabra de Dios*
Te alabamos Señor

PSALM 100**JUBILATE DEO****SALMO 100 PARA LA ACCIÓN DE GRACIAS**

Be joyful in the LORD, all you lands;
serve the LORD with gladness
and come before his presence with a song.

Know this: The LORD himself is God;
he himself has made us, and we are his;
we are his people and the sheep of his pas-
ture.

Enter his gates with thanksgiving;
go into his courts with praise;
give thanks to him and call upon his Name.

For the LORD is good;
his mercy is everlasting;
and his faithfulness endures from
age to age.

The Second Reading comes from the Letter to the Hebrews

Hebreos 5:1-10

Every high priest chosen from among mortals is put in charge of things pertaining to God on their behalf, to offer gifts and sacrifices for sins. He is able to deal gently with the ignorant and wayward, since he himself is subject to weakness; and because of this he must offer sacrifice for his own sins as well as for those of the people. And one does not presume to take this honor, but takes it only when called by God, just as Aaron was.

So also Christ did not glorify himself in becoming a high priest, but was appointed by the one who said to him,
'You are my Son,
today I have begotten you';
as he says also in another place,
'You are a priest for ever,
according to the order of Melchizedek.'

¡Canten al Señor con alegría,
habitantes de toda la tierra!
Con alegría adoren al Señor;
¡con gritos de alegría vengan a su presencia!

Reconozcan que el Señor es Dios;
él nos hizo y somos suyos;
¡somos pueblo suyo y ovejas de su prado!

Vengan a las puertas y a los atrios de su templo
con himnos de alabanza y gratitud.
¡Dadle gracias, bendigan su nombre!

Porque el Señor es bueno;
su amor es eterno
y su fidelidad no tiene fin.

SANCTUS**SANTO, SANTO, SANTO**

WLP 785



Words: Variation on a traditional liturgical text

Music: Composer of melody unknown; arr. © 1990 Iona Community, admin. by GIA Publications, Inc.

based on two-part version as taught by Pablo D. Sosa (b.1933)

You must contact GIA Publications, Inc. to reproduce this arrangement.

Irr.

The people are invited to stand or kneel.

Se invita a la gente a ponerse de pie o arrodillarse.

AT THE CELEBRATION OF THE EUCHARIST

The liturgy continues with the Offertory. Your gift today will support the mission and ministry of the diocese.

ANTHEM

Jesu, Joy of Man's Desiring
J. S. Bach

PRESENTATION HYMN

King of glory, King of peace (H-382)

Then the new Bishop goes to the Lord's Table as chief Celebrant and, joined by other bishops and presbyters, proceeds with the celebration of the Eucharist.

EUCARISTIC PRAYER D

The people remain standing. The Celebrant, whether bishop or priest, faces them and says

The Lord be with you.

People **And also with you.**

Celebrant Lift up your hearts.

People **We lift them to the Lord.**

Celebrant Let us give thanks to the Lord our God.

People **It is right to give him thanks and praise.**

It is truly right to glorify you, Father, and to give you thanks; for you alone are God, living and true, dwelling in light inaccessible from before time and for ever.

Fountain of life and source of all goodness, you made all things and fill them with your blessing; you created them to rejoice in the splendor of your radiance.

Countless throngs of angels stand before you to serve you night and day; and, beholding the glory of your presence, they offer you unceasing praise. Joining with them, and giving voice to every creature under heaven, we acclaim you, and glorify your Name, as we sing,

EN LA CELEBRACIÓN DE LA EUCARISTÍA

La liturgia continua con el Ofertorio. Su donación de hoy apoyará la misión y el ministerio de la diócesis.

HIMNO

Jesús, alegría del deseo del hombre
J. S. Bach

HIMNO DE PRESENTACIÓN

Rey de gloria, Rey de paz (H-382)

Luego, la nueva Obispa se dirige a la Mesa del Señor como celebrante principal y, junto con otros obispos y presbíteros, procede a la celebración de la Eucaristía.

ORACION EUCARISTICA D

El pueblo permanece de pie. El Celebrante, ya sea obispo o sacerdote, se pone frente a ellos y dice

El Señor sea con ustedes.

Pueblo **Y con tu espíritu.**

Celebrante Elevemos los corazones.

Pueblo **Los elevamos al Señor.**

Celebrante Demos gracias a Dios nuestro Señor.

Pueblo **Es justo darle gracias y alabanza.**

En verdad, oh Padre, es justo glorificarte y darte gracias; porque sólo tú eres Dios, vivo y verdadero, morando en luz inaccesible desde siempre y para siempre.

Fuente de vida y toda bondad, hiciste todas las cosas y las colmaste de tu bendición; tú las creaste para que se regocijen en el esplendor de tu gloria.

Innumerables ángeles están delante de ti para servirte noche y día; y contemplando la gloria de tu presencia, te ofrecen alabanza sin cesar. Y con ellos, también nosotros, y por nuestra voz las demás criaturas bajo el cielo, te aclamamos y glorificamos tu Nombre, cantando

In the days of his flesh, Jesus offered up prayers and supplications, with loud cries and tears, to the one who was able to save him from death, and he was heard because of his reverent submission. Although he was a Son, he learned obedience through what he suffered; and having been made perfect, he became the source of eternal salvation for all who obey him, having been designated by God a high priest according to the order of Melchizedek.

The Reader says
People

The Word of the Lord.
Thanks be to God.

El lector dice
Pueblo

Palabra de Dios
Te alabamos Señor



The congregation is invited to stand to sing

THERE'S A WIDENESS IN GOD'S MERCY

Introduction

Descant for flute or violin (last time only)

1 There's a wide - ness in God's mer - cy like the wide - ness
2 There is no place where earth's sor - rows are more felt than
3 For the love of God is broad - er than the mea - sure

of the sea; there's a kind - ness in his jus -
up in heaven; there is no place where earth's fail -
of the mind; and the heart of the E - ter -

tice, which is more than lib - er - ty.
ings have such kind - ly judg - ment given.
nal is most won - der - ful - ly kind.

There is wel - come
There is plen - ti -
If our love were

H-469

through Jesus Christ your Son, to whom, with you and the Holy Spirit, be honor and power and glory in the Church, now and for ever.

The people in a loud voice respond

Amen.

The new bishop is now vested according to the order of bishops.

Stole

Pectoral Cross

Cope

Ring

Mitre

Crosier

A Bible is presented with these words

Receive the Holy Scriptures. Feed the flock of Christ committed to your charge, guard and defend them in his truth, and be a faithful steward of his holy Word and Sacraments.

The Presiding Bishop presents to the people their new bishop.

The Clergy and People offer their acclamation and applause.

THE PEACE

The new Bishop then says

The peace of the Lord be always with you.

People **And also with you.**

The Presiding Bishop and other Bishops greet the new bishop.

The People greet one another.

The new Bishop also greets other members of the clergy, family members, and the congregation.

por Jesucristo tu Hijo, a quien contigo y el Espíritu Santo sea honor, potestad y gloria en la Iglesia, por los siglos de los siglos.

El pueblo en voz alta responde

Amén.

Ahora, la nueva obispa es revestida de acuerdo con su orden.

Estola

Cruz de Pectorales

Capote

Anillo

Mitra

Báculo

Se le entrega una Biblia con las siguientes palabras:

Recibe las Sagradas Escrituras. Apacienta el rebaño de Cristo encomendado a tu cuidado, guárdalo y defiéndelo en su verdad, y sé una fiel mayordoma de su santa Palabra y Sacramentos.

La Obispo Presidente presenta al pueblo su nueva obispa.

El clero y el pueblo la aclaman con un aplauso.

LA PAZ

La nueva obispo luego dice

La paz del Señor sea siempre con ustedes.

Pueblo Y con tu espíritu.

El Obispo Presidente y los demás Obispos saludan al nueva obispa.

El Pueblo se saluda.

La nueva obispa saluda también a otros miembros del clero, los miembros de la familia y la congregación.

A period of silent prayer follows, the people are still standing. The Presiding Bishop then begins this Prayer of Consecration

God and Father of our Lord Jesus Christ, Father of mercies and God of all comfort, dwelling on high but having regard for the lowly, knowing all things before they come to pass: We give you thanks that from the beginning you have gathered and prepared a people to be heirs of the covenant of Abraham, and have raised up prophets, kings, and priests, never leaving your temple untended. We praise you also that from the creation you have graciously accepted the ministry of those whom you have chosen.

The Presiding Bishop and other Bishops now lay their hands upon the head of the Bishop-elect, and say together

Therefore, Father, make Elizabeth a bishop in your Church. Pour out upon her the power of your princely Spirit, whom you bestowed upon your beloved Son Jesus Christ, with whom he endowed the apostles, and by whom your Church is built up in every place, to the glory and unceasing praise of your Name.

The Presiding Bishop continues

To you, O Father, all hearts are open; fill, we pray, the heart of this your servant whom you have chosen to be a bishop in your Church, with such love of you and of all the people, that she may feed and tend the flock of Christ, and exercise without reproach the high priesthood to which you have called her, serving before you day and night in the ministry of reconciliation, declaring pardon in your Name, offering the holy gifts, and wisely overseeing the life and work of the Church. In all things may she present before you the acceptable offering of a pure, and gentle, and holy life;

Sigue un período de oración en silencio, la gente todavía está de pie. El Obispo Presidente entonces comienza esta Oración de Consagración

Dios y Padre de nuestro Señor Jesucristo, Padre de misericordias y Dios de todo consuelo, que moras en lo alto pero velas por los humildes, y que conoces todas las cosas antes de que acontezcan: Te damos gracias porque desde el principio has congregado y preparado un pueblo para ser heredero del pacto de Abrahán, y has levantado profetas, reyes y sacerdotes, sin dejar jamás tu templo desatendido. Te alabamos también porque desde la creación has aceptado bondadosamente el ministerio de aquéllos que tú has elegido.

El Obispo Presidente y otros obispos ahora imponen las manos sobre la cabeza de la obispa electa, y dicen al unísono:

Por tanto, Padre, haz a Elizabeth una obispa en tu Iglesia. Derrama sobre ella, el poder de tu noble Espíritu, el cual conferiste a tu amado Hijo Jesucristo, con el cual él dotó a los apóstoles, y por el cual tu Iglesia se edifica en todo lugar, para gloria e incesante alabanza de tu Nombre.

El Obispo Presidente continúa

A ti, oh Padre, todos los corazones están manifiestos; te imploramos que llenes el corazón de ésta tu sierva a quien has escogido para ser obispa en tu Iglesia, de un amor tal hacia ti y hacia todo el pueblo, que apaciente y cuide al rebaño de Cristo, y ejerza sin reproche el sumo sacerdocio al cual tú le has llamado, sirviendo en tu presencia día y noche en el ministerio de la reconciliación, absolviendo en tu Nombre, ofreciendo los dones santos, y velando sabiamente por la vida y obra de la Iglesia. Concede que, en todo, presente ante ti la ofrenda aceptable de una vida pura, apacible y santa;

Interlude/Conclusion
*

**Descant instrument may play this interlude each time. Alternative tune: Beecher, 470.*

Words: Frederick William Faber (1814-1863), alt.
Music: St. Helena, Calvin Hampton (1938-1984)

J=93

87. 87. D

Then, all standing, the Deacon reads the Gospel, first saying

The Holy Gospel of our Savior Jesus Christ according to St. Luke.

People

Glory to you, Lord Christ.

Luke 24:44-53

Then he said to them, ‘These are my words that I spoke to you while I was still with you—that everything written about me in the law of Moses, the prophets, and the psalms must be fulfilled.’ Then he opened their minds to understand the scriptures, and he said to them, ‘Thus it is written, that the Messiah is to suffer and to rise from the dead on the third day, and that repentance and forgiveness of sins is to be proclaimed in his name to all nations, beginning from Jerusalem. You are witnesses of these things. And see, I am sending upon you what my Father promised; so stay here in the city until you have been clothed with power from on high.’

After the Gospel, the Deacon says

The Gospel of the Lord.

People

Praise to you, Lord Christ.

Luego, todos de pie, el Diácono lee el Evangelio, primero diciendo

El Santo Evangelio de nuestro Señor Jesucristo según San Lucas

Pueblo

Gloria a ti, Señor Cristo.

San Lucas 24:44-53

Luego les dijo:

Lo que me ha pasado es aquello que les anuncie cuando estaba todavía con ustedes: que había de cumplirse todo lo que está escrito de mí en la ley de Moisés, en los libros de los profetas y en los salmos.

Entonces hizo que entendieran las Escrituras, y les dijo:

Está escrito que el Mesías tenía que morir, y resucitar al tercer día, y que en su nombre se anunciará a todas las naciones que se vuelvan a Dios, para que él les perdone sus pecados. Comenzando desde Jerusalén, ustedes deben dar testimonio de estas cosas. Y yo enviaré sobre ustedes lo que mi Padre prometió. Pero ustedes quedense aquí, en la ciudad de Jerusalén, hasta que reciban el poder que viene del cielo.

Después del Evangelio, el Diácono dice

El Evangelio del Señor.

Pueblo

Alabanza a ti oh Cristo.

THE SERMON

The Rev. Donna S. Mote, Ph.D.

SERMÓN

La Rev. Donna S. Mote, Ph.D.

He will come again in glory to judge the living and the dead, and his kingdom will have no end.

We believe in the Holy Spirit, the Lord, the giver of life, who proceeds from the Father and the Son.

With the Father and the Son he is worshiped and glorified.

He has spoken through the Prophets.

We believe in one holy catholic and apostolic Church.

We acknowledge one baptism for the forgiveness of sins.

We look for the resurrection of the dead, and the life of the world to come. Amen.

Creemos en el Espíritu Santo, Señor y dador de vida, que procede del Padre y del Hijo, que con el Padre y el Hijo recibe una misma adoración y gloria, y que habló por los profetas.

Creemos en la Iglesia, que es una, santa, católica y apostólica. Reconocemos un solo Bautismo para el perdón de los pecados. Esperamos la resurrección de los muertos y la vida del mundo futuro. Amén.

LA CONSARGACIÓN DE LA OBISPA

All continue to stand, except the bishop elect, who kneels before the Presiding Bishop. The other bishops stand to the right and left of the Presiding Bishop.

Todos siguen de pie, excepto la obispa electa, que se arrodilla ante el Obispo Presidente. Los otros obispos se paran a la derecha e izquierda del Obispo Presidente.

HYMN

VENI SANCTE SPIRITUS

Cantor

1. Come, Ho - ly Spir-it, from heav-en shine forth
with your glo - rious light. Ve - ni San - cte Spi - ri - tus.

2. Come from the four winds, O Spir-it, come breath of God;
dis -
perse the shad - ows ov - er us, re - new and strength-en your
peo - ple. Ve - ni San - cte Spi - ri - tus.

Translation: Come, Holy Spirit.

WONDER, LOVE, & PRAISE 832

The congregation is invited to stand as the Presiding Bishop then says

Elizabeth, through these promises you have committed yourself to God, to serve his Church in the office of bishop. We therefore call upon you, chosen to be a guardian of the Church's faith, to lead us in confessing that faith.

Bishop elect We believe in one God.

Then all say together

We believe in one God,
the Father, the Almighty,
maker of heaven and earth,
of all that is, seen and unseen.

We believe in one Lord, Jesus Christ,
the only Son of God,
eternally begotten of the Father,
God from God, Light from Light,
true God from true God,
begotten, not made,
of one Being with the Father.
Through him all things were made.

For us and for our salvation
he came down from heaven:
by the power of the Holy Spirit
he became incarnate from the Virgin
Mary, and was made man.

For our sake he was crucified under
Pontius Pilate; he suffered death and was
buried.

On the third day he rose again
in accordance with the Scriptures;
he ascended into heaven
and is seated at the right hand of the
Father.

He will come again in glory to judge the
living and the dead,
and his kingdom will have no end.

Se invita a la congregación a ponerse de pie como el Obispo Presidente y luego dice

Elizabeth, por estas promesas te has comprometido con Dios, para servir a su Iglesia como obispo. Por tanto, te pedimos que, escogida para ser guardián de la fe de la Iglesia, nos dirijas en la confesión de dicha fe.

Obispa electa Creemos en un solo Dios

Entonces todos dicen juntos

Creemos en un solo Dios,
Padre todopoderoso,
Creador de cielo y tierra,
de todo lo visible e invisible.

Creemos en un solo Señor, Jesucristo,
Hijo único de Dios,
nacido del Padre antes de todos los siglos:
Dios de Dios, Luz de Luz,
Dios verdadero de Dios verdadero,
engendrado, no creado,
de la misma naturaleza que el Padre,
por quien todo fue hecho;
que por nosotros

y por nuestra salvación bajó del cielo:
por obra del Espíritu Santo se encarnó
de María, la Virgen,
y se hizo hombre.

Por nuestra causa fue crucificado en
tiempos de Poncio Pilato:
padeció y fue sepultado.
Resucitó al tercer día, según las
Escrituras, subió al cielo y está sentado a
la derecha del Padre.
De nuevo vendrá con gloria para juzgar a
vivos y muertos,
y su reino no tendrá fin.

The congregation is invited to stand to sing.

Se invita a la congregación a ponerse de pie para cantar.

MAKE ME A CHANNEL OF YOUR PEACE, ARR. SEBASTIAN TEMPLE

Verses 1, 2, 4



1. Make me a chan - nel of your peace. Where
2. Make me a chan - nel of your peace. Where
4. Make me a chan - nel of your peace. It



there is ha - tred, let me bring your love. Where
there's de - spair in life, let me bring hope. Where
is in par - don - ing that we are par - doned, in



there is in - ju - ry, your par - don, Lord, And
there is dark - ness, on - ly light, And
giv - ing of our - selves that we re - ceive, and in



where there's doubt, true faith in you.
where there's sad - ness, ev - er joy.
dy - ing that we're born to e-ter - nal life.

Verse 3



3. Oh, Mas-ter, grant that I may nev-er seek So much to be con -



soled as to con - sole. To be un-der-stood as to un-der -



D.C.
stand. To be loved as to love with all my soul.

Text: Prayer of St. Francis; adapt. by Sebastian Temple, 1928-1997
Tune: Sebastian Temple, 1928-1997; acc. by Robert J. Batastini, b.1942
© 1967, OCP
Dedicated to Mrs. Frances Tracy

THE EXAMINATION

Everyone is seated except the Bishop-elect, who stands facing the bishops. The Presiding Bishop addresses the bishop elect

My sister, the people have chosen you and have affirmed their trust in you by acclaiming your election. A bishop in God's holy Church is called to be one with the apostles in proclaiming Christ's resurrection and interpreting the Gospel, and to testify to Christ's sovereignty as Lord of lords and King of kings. You are called to guard the faith, unity, and discipline of the Church; to celebrate and to provide for the administration of the sacraments of the New Covenant; to ordain priests and deacons and to join in ordaining bishops; and to be in all things a faithful pastor and wholesome example for the entire flock of Christ. With your fellow bishops you will share in the leadership of the Church throughout the world. Your heritage is the faith of patriarchs, prophets, apostles, and martyrs, and those of every generation who have looked to God in hope. Your joy will be to follow him who came, not to be served, but to serve, and to give his life a ransom for many.

Are you persuaded that God has called you to the office of bishop?

Answer I am so persuaded.

The following questions are then addressed to the bishop elect by one or more of the other bishops

Bishop Will you accept this call and fulfill this trust in obedience to Christ?

Answer I will obey Christ, and will serve in his name.

EL EXAMEN

Todos están sentados excepto el obispa electa, que está de pie frente a los obispos. El Obispo Presidente se dirige al obispa electa

Hermana mía, el pueblo te ha escogido y ha afirmado su confianza en ti, aclamando tu elección. Una obispa en la santa Iglesia de Dios es llamado a ser una con los apóstoles en la proclamación de la resurrección de Cristo y la interpretación del Evangelio, y a testificar la soberanía de Cristo como Señor de señores y Rey de reyes. Estás llamada a guardar la fe, unidad y disciplina de la Iglesia; a celebrar y proveer para la administración de los sacramentos del Nuevo Pacto; a ordenar presbíteros y diáconos, y a unirte en la ordenación de obispos; y a ser, en todo, una pastora fiel y un ejemplo saludable para todo el rebaño de Cristo. Con tus hermanos obispos compartirás la dirección de la Iglesia en todo el mundo. Tu herencia es la fe de los patriarcas, profetas, apóstoles y mártires, y de aquéllos en toda generación que con esperanza han buscado a Dios. Tu gozo será seguir a aquél que vino, no para ser servido, sino para servir y para dar su vida en rescate por muchos.

¿Crees verdaderamente que Dios te ha llamado a ser obispa?

Respuesta Así lo creo.

Luego se dirigen las siguientes preguntas al obispa electa por uno o más de los otros obispos

Obispo ¿Aceptarás este llamado y cumplirás esta responsabilidad en obediencia a Cristo?

Respuesta Obedeceré a Cristo y serviré en su nombre.

Bishop

Will you be faithful in prayer, and in the study of Holy Scripture, that you may have the mind of Christ?

Answer

I will, for he is my help.

Bishop

Will you boldly proclaim and interpret the Gospel of Christ, enlightening the minds and stirring up the conscience of your people?

Answer

I will, in the power of the Spirit.

Bishop

As a chief priest and pastor, will you encourage and support all baptized people in their gifts and ministries, nourish them from the riches of God's grace, pray for them without ceasing, and celebrate with them the sacraments of our redemption?

Answer

I will, in the name of Christ, the Shepherd and Bishop of our souls.

Bishop

Will you guard the faith, unity, and discipline of the Church?

Answer

I will, for the love of God.

Bishop

Will you share with your fellow bishops in the government of the whole Church; will you sustain your fellow presbyters and take counsel with them; will you guide and strengthen the deacons and all others who minister in the Church?

Answer

I will, by the grace given me.

Bishop

Will you be merciful to all, show compassion to the poor and strangers, and defend those who have no helper?

Answer

I will, for the sake of Christ Jesus.

Obispo

¿Serás fiel en la oración y en el estudio de las Sagradas Escrituras, para que tengas la mente de Cristo? Así lo haré, porque él es mi auxilio.

Respuesta

Obispo

¿Proclamarás e interpretarás valerosamente el Evangelio de Cristo, iluminando las mentes y despertando las conciencias de tu pueblo?

Respuesta

Así lo haré, con el poder del Espíritu.

Obispo

Como principal sacerdote y pastora, galentarás y sustentarás a todos los bautizados en sus dones y ministerios? ¿Los nutrirás con las riquezas de la gracia de Dios? ¿Orarás por ellos sin cesar y celebrarás con ellos los sacramentos de nuestra redención?

Respuesta

Así lo haré en nombre de Cristo, Pastor y Obispo de nuestras almas.

Obispo

¿Guardarás la fe, unidad y disciplina de la Iglesia?

Respuesta

Así lo haré, por el amor de Dios.

Obispo

¿Compartirás con tus hermanos obispos el gobierno de toda la Iglesia? ¿Sustentarás a tus hermanos presbíteros y actuarás en consejo con ellos? ¿Giarás y fortalecerás a los diáconos y a todos cuantos ministran en la Iglesia?

Respuesta

Así lo haré, por la gracia que me es dada.

Obispo

¿Serás misericordiosa o con todos? ¿Mostrarás compasión a los pobres y a los extranjeros, y defenderás a los desvalidos?

Respuesta

Así lo haré, por el amor de Cristo Jesús.